

偉大的奇幻文學家托爾金所創造的中土世界《魔戒》
來自這些妖精給他的靈感。



妖精的歷史



神祕精靈的千年傳說

日本妖精學大師

井村君江 (KIMIE IMURA) 著 / 王立言 譯





妖精的歷史

神秘精靈的千年傳說

作者／井村君江 (KIMIE IMURA)

譯者／王立言

妖精的歷史——神秘精靈的千年傳說
井村君江 (Kimie Imura) 著·王立言譯
——初版——

臺北市：如果·大雁文化出版：大雁出版基地發行
2007.10 面； 公分

ISBN 978-986-6702-01-3 (平裝)

1.妖怪 2.民間故事

539.597

96020007

妖精的歷史——神秘精靈的千年傳說

作者／井村君江 (Kimie Imura)

譯者／王立言

設計／呂德芬

責任編輯／林慧雯、張海靜

行銷企劃／黃文慧、王綏長

副總編輯／張海靜

總編輯／王思迅

發行人／蘇拾平

出版／如果出版社

大雁文化事業股份有限公司

地址／台北市中正區重慶南路一段121號5樓之10

電話／(02) 2311-3678

傳真／(02) 2375-5637

如果部落格 <http://blog.roodo.com/asif>

發行／大雁出版基地

地址／台北市中正區重慶南路一段121號5樓之10

24小時傳真服務／(02) 2375-5637

讀者服務信箱E-mail andbooks@andbooks.com.tw

劃撥帳號 19983379

戶名／大雁文化事業股份有限公司

印刷／成陽印刷股份有限公司

出版日期／2007年11月 初版

定價／280元

ISBN 978-986-6702-01-3 (平裝)

本書由日本講談社授權大雁文化事業股份有限公司—如果出版發行繁體字中文版，版權所有，未經日本講談社書面同意，不得以任何方式作全面或局部翻印、仿製或轉載。

有著作權·翻印必究

《YOUSEIGAKU NYUUMON》©KIMIEI IMURA 1998 All rights reserved.
Original Japanese edition published by KODANSHA LTD.
Complex Chinese character translation rights arranged with KODANSHA LTD.
Through Future View Technology Ltd.

CH 1 · 妖精從何處來？ 1 3

I. 妖精的六大淵源 1 4

II. 妖精與塞爾特 2 1

1. 「大陸塞爾特」與「海島塞爾特」 2 1

2. 愛爾蘭民族的移民神話 2 2

3. 「看不見的眾神」之國度 2 4

4. 塞爾特的輪迴轉世思想——杜安的故事 2 5

5. 督伊德的神祕力量 2 7

6. 基督教與塞爾特諸神的融合 3 1

III. 妖精與風土 3 3

1. 妖精棲息的古代遺跡 3 3

2. 各地風土賦予妖精的個性 3 4

IV. 身為「自然精靈」的妖精 3 8

1. 在大自然中感受妖精的存在 3 8

2. 棲息於樹木中的精靈 3 9

3. 蘊含魔力的三種樹木——橡樹、樺樹、山楂樹

4 1

4. 其他神奇樹木的軼事 4 2

5. 妖精與蕈類 4 6

6. 花草的妖精 4 8

CH 2 · 妖精的百科全書 5 1

I. 妖精的分類 5 2

1. 依據生活形態分類 5 4

2. 依照種族分類 5 4

3. 依照性質分類 5 5

4. 根據人類表現手法不同進行分類 5 9

II. 「妖精」一詞的語源與別名 6 0

1. 妖精的日文譯名 6 0

2. Fairy、Elf、Fay、Sidhe的語源 6 1

3. 妖精的婉轉稱謂 63

III. 妖精種類小辭典 65

1. 英格蘭的妖精：阿比·魯伯／妖精之火／安瑟／鬼姆林／希爾頓的無血少年／哥布林／白絹／杜爾格／黑德利高／波卡特／波奇／綠人／好人兒羅賓和拇指湯姆 65

2. 蘇格蘭的妖精：烏利斯克／烏蘇卡／卡利亞哈·貝洛／格拉斯蒂／辜魯亞赫／庫羅馬拉／凱比／短襪兒／特洛／納克拉維／哈貝特洛特／布朗尼／小跛腳／包翰／兀恩／牆上的瓦格 72

3. 威爾斯地方的妖精：愛薩森／古蕾格／泰維斯·蒂格／母親的祝福／巨蟲和龍類 79

4. 康瓦耳地區的妖精：斯基里威頓／史普瑞根／諾卡／皮克西／壞天氣／布卡／美人魚／姆利安 81

5. 愛爾蘭的妖精：甘寇納／庫魯拉宏／無頭騎士杜拉漢／報喪女妖／法格塔／紅人／嘜卡

／梅洛人魚／涼南希／雷普拉宏 85

6. 曼島的妖精：卡巴爾·烏修達／塔魯·烏修達／夜人／海人／費利辛／費諾德利／女海人／布根／黑犬 90

7. 帕拉塞爾蘇斯的四大元素：諾姆／溫蒂妮／薩拉曼達／西爾芙 93

8. 枕邊故事裡的妖精：果姬婆婆／佩格·泡勒／佳米克·佩格／綠牙珍妮／拉波卡斯／湯姆·波克／莓太太 95

IV. 妖精的容貌、性質、行為、食物 97

1. 妖精的容貌與服裝 99

2. 妖精的性格與行為 100

3. 妖精的食物 101

V. 與妖精有關的辭彙 102

CH 3 · 人類創造的各種妖精形象 1 1 7

I. 口傳形式中的妖精 1 2 0

1. 從報喪女妖看口傳的多樣性 1 2 1

II. 書寫形式中的妖精 1 2 3

1. 古文獻所記載的妖精故事 1 2 3
2. 中古羅曼史中的妖精 1 2 8
3. 亞瑟王傳說與妖精 1 4 6
4. 莎士比亞筆下的妖精 1 5 0
5. 十九世紀浪漫派詩人和妖精 1 5 9
6. 兒童文學中的妖精形象 1 6 4
7. 妖精史詩傳奇再現——《魔戒前傳：哈比人歷險記》與《魔戒》 1 7 2
8. 妖精國度之旅——《納尼亞傳奇》 1 7 4

III. 畫作中的妖精 1 7 7

1. 人魚畫——從宗教畫到裸體畫 1 7 7

2. 為莎士比亞筆下的妖精定型的畫家 1 8 0

3. 插畫中的妖精 1 8 6

4. 從文學作品獨立的妖精畫 1 9 2

IV. 舞台上的妖精 1 9 4

1. 露天的盛會——假面舞劇 1 9 4

2. 莎士比亞的戲劇 1 9 6

3. 芭蕾舞劇中的妖精 1 9 8

4. 樂曲中的妖精 2 0 3

V. 手工藝品中的妖精 2 0 8

1. 寺院中的雕像 2 0 8

2. 裝飾瓷磚上的妖精 2 1 1

3. 閃光釉陶瓷與盜器 2 1 4

VI. 尾聲——寇丁格里妖精事件的意義 2 1 6

偉大的奇幻文學家托爾金所創造的中土世界《魔戒》
來自這些妖精給他的靈感。



妖精的歷史

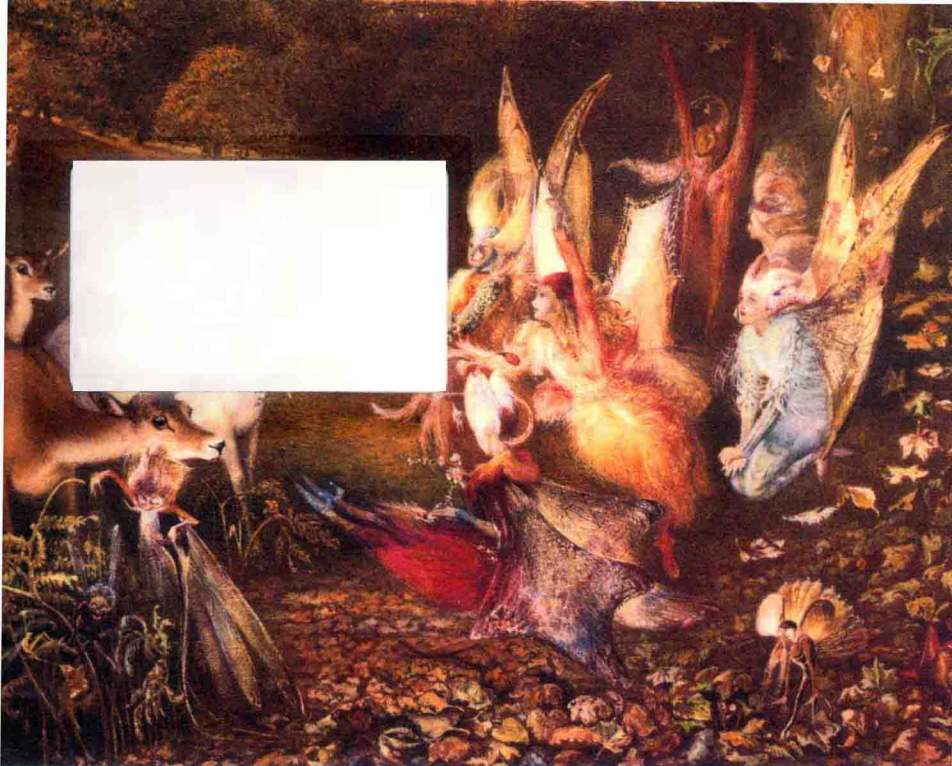


神祕精靈的千年傳說

日本妖精學大師

井村君江 (KIMIE IMURA) 著 / 王立言 譯





據說，人在一歲以前能夠和大自然溝通，聽得懂鳥的鳴唱，風的低喃。

也許，這些被你遺忘已久的老朋友，就藏在這本書裡。

傳說中，妖精住在「看不見的國度」裡，最具代表性的樂園，有一「常青之國」、「喜樂之原野」、「祝福之島」，以及「波瀾下的國度」。這些仙境不存在老朽與死亡，群花盛開、植物結實累累，百鳥爭鳴，河川當中甚至流淌著牛奶。

地、水、火、風四大精靈是穩定自然界的力量，還有住在花草樹木中的妖精，專門在荒野中讓人迷路的妖精等等。這些妖精有些以花蜜、露水為食，也有些專門吸取人類食物的精華，只要被妖精吃過，食物立刻焦黑碎裂。

來自古老塞爾特傳說與督伊德教信仰的妖精，一直是文學家與藝術家創作的題材。從《仲夏夜之夢》創造出的淘氣小妖帕克、描述亞瑟王英勇騎士故事的《石中劍》、二十世紀初的經典奇幻作品《納尼亞王國》，甚至是芭蕾舞劇、建築、雕刻、畫作中四處都可以看到這些隱藏在世間的妖精身影。這些得到妖精祝福的偉大藝術家們，也都因此能名垂青史，為人類留下豐富的文化資產。

你是不是也想得到妖精的祝福呢？妖精的美麗國度正在等待你的前往。

如果

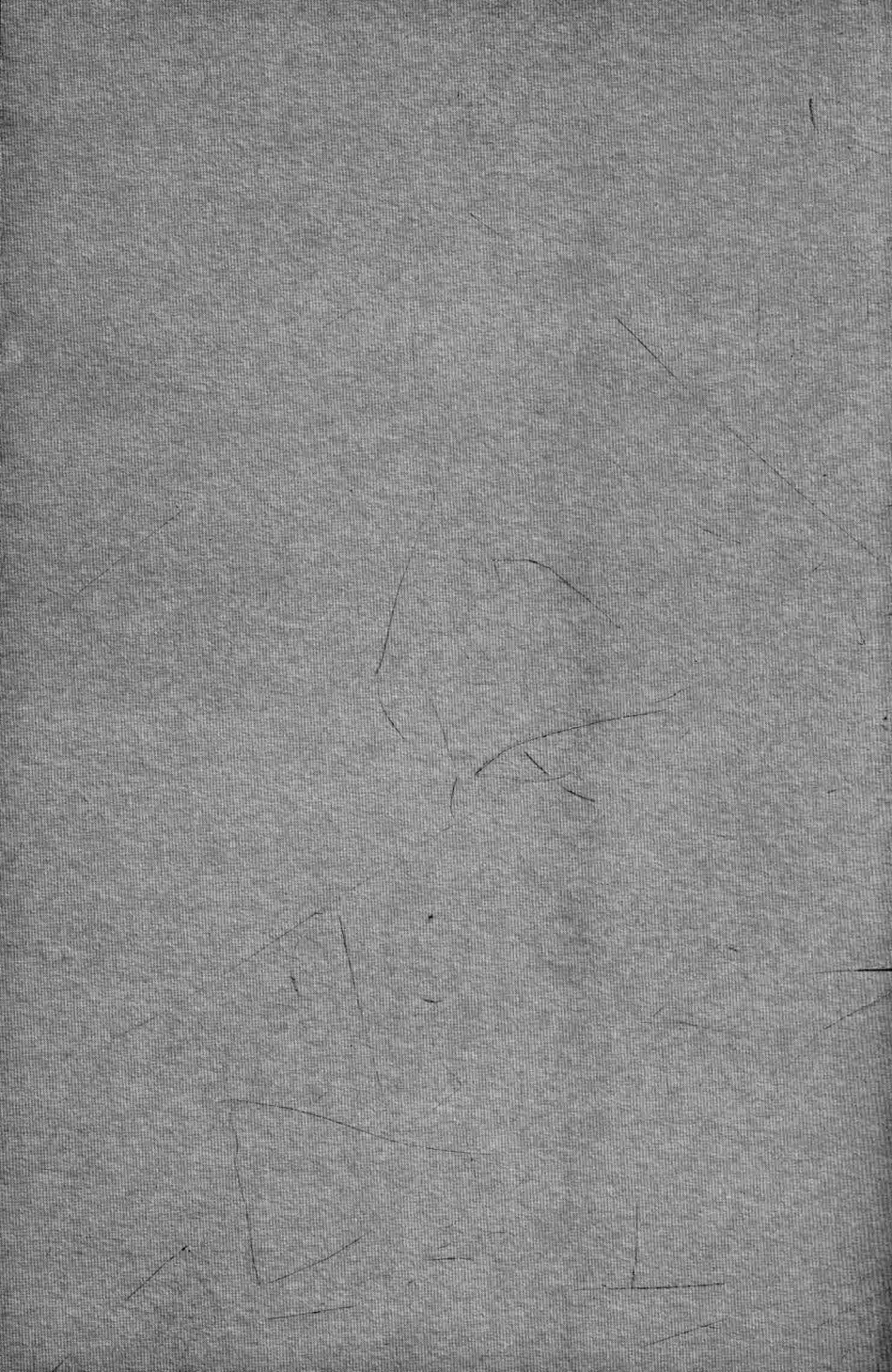
大雁

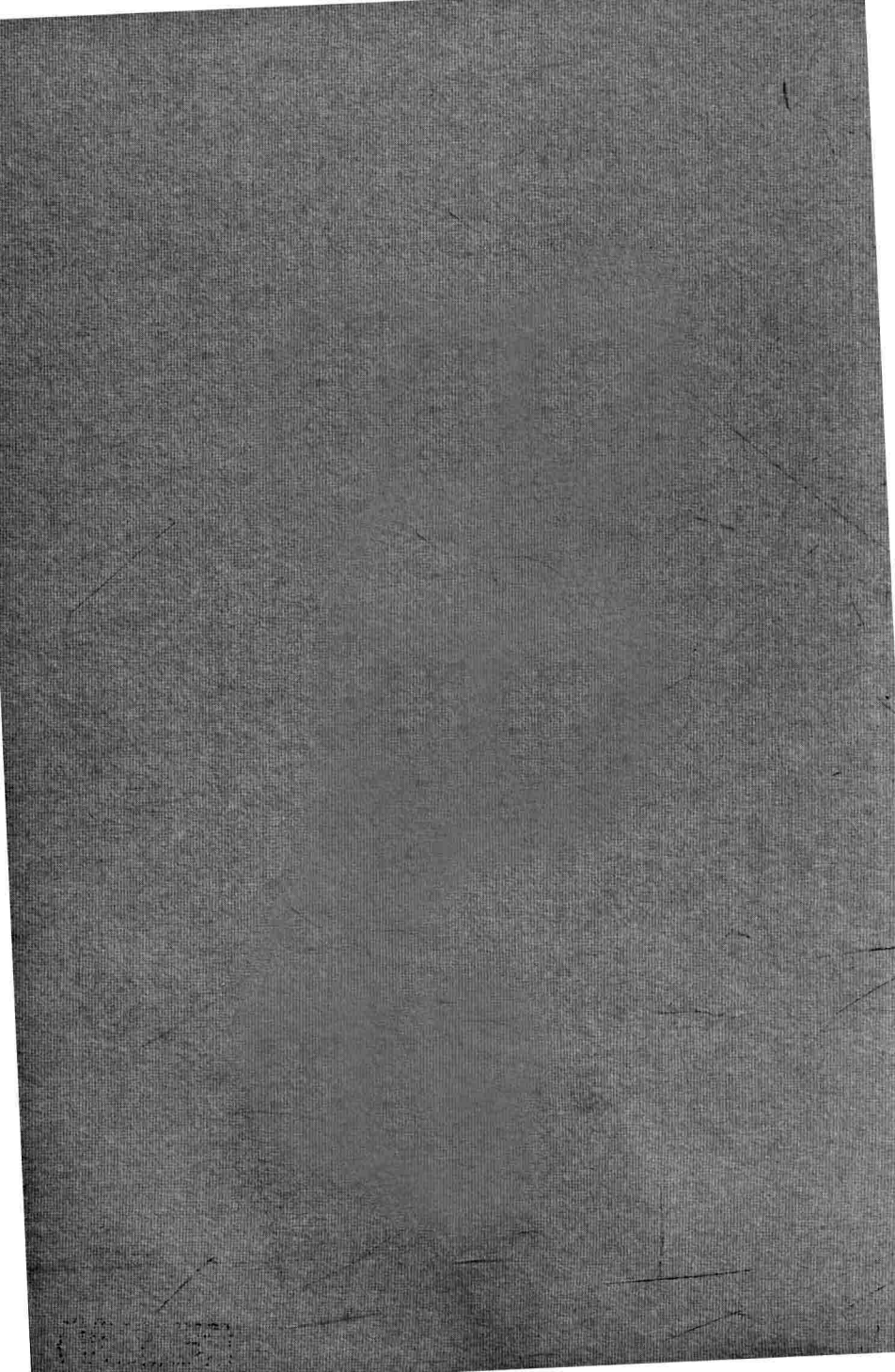
ISBN 978-986-6702-01-3



013

書號AA5005







妖精的歷史

神秘精靈的千年傳說

作者／井村君江 (KIMIE IMURA)

譯者／王立言

作者序 關於妖精的歷史

在現代英文中，Fairiology（妖精學）算是個比較冷僻的字。《牛津英語辭典》（OED supplements 2 vols）對這個詞的解釋是「與妖精有關的研究」。至於「Fairiologist」這個字，字典的解釋則是「愛好妖精的人」。雖然現在字典查得到這兩個字了，但它們仍然不是常用字彙，就連民俗學權威、妖精研究界的大師級人物凱薩琳·布麗格（Katharine Mary Briggs）都不曾使用過。

那麼，該怎麼樣將「研究妖精」提升為一門新學問，好讓這個主題不再只侷限於民俗學研究的範疇呢？我個人認為，應該要有意識地使用「妖精學」這個詞，好將「妖精」這種超自然造物視為一種有研究意義的主題，並讓它成為值得有系統地研究的領域。

提到妖精，許多人會立刻聯想到「小飛俠彼得潘」（Peter Pan），這是因為在兒童文學中，有許許多多跟妖精有關、令人印象深刻的情節。天真無邪的童心與古代人將妖精故事代代相傳下來的淳樸心靈，想必有共通之處吧？所以兒童文學才會保存了那麼多活靈活現的妖精故事。不過，妖精可不是兒童的專利。若仔細追溯其根源，不難發現，其實妖精發源自民族共同的遺產——神話、傳說、民間故事，乃至於中古時代羅曼史、塞爾特（Celt）思想等。以英國為例，文學家往往

將妖精安排進自己的作品（這塊保護區）中，並且加油添醋，好讓內容更加引人入勝。現代人對於妖精的刻板印象大多來自莎士比亞，但是在他之前，各方作家憑著自身想像及無意識所創造出來的妖精造型，可說是多采多姿、各有千秋。「妖精」是英國文學的重要元素，形成一種特色。而在英國人的氣質、各地的風土民情，以及各自保有的日常習慣中，「妖精」也扮演了相當重要的角色。凡此種種，都可以說是「文化研究」的重要主題。

更進一步來看，人為創造或者透過藝術手法表現的妖精面貌，可以依主題不同進行分類，加以研究。倘若神話與民俗學當中的妖精可以歸類為「口傳形式中的妖精」，那麼文學作品中描寫的，就可說是「書寫形式中的妖精」了。維多利亞時代盛行的妖精繪畫以及後來興起的書籍插圖，有不少「畫作中的妖精」；至於芭蕾舞劇和歌劇、音樂等形式所表現的，就是「舞台上的妖精」了。

其他還有做成雕刻、瓷磚、人偶以及陶器模樣等「手工藝品中的妖精」。而即使到了機械和高科技充斥的現代，電影和電視仍不斷塑造出「未來的妖精」樣貌。透過電腦的虛擬實境技術，想必能賦予妖精新的風貌。上述以「妖精」為主題的文學和藝術研究，屬於主題學 2 (Thematology) 研究的領域，是「妖精學」中相當重要的研究角度之一。

循著「妖精」這條線索深入探尋，不難發現其根源圍繞著人類學、民俗學、深層心理學，以及各種形式之藝術的想像力源頭等，這些學科相當多樣且彼此指涉，頗難釐清。

「妖精」是存在於大自然中的精靈，日本自古以來的自然觀同樣具有泛靈論³ (Animism) 和泛神論⁴ (Pantheism) 的性質，因此認識妖精也讓我們有機會重新檢視自己國家傳統的自然觀念。而像柯南·道爾 (Sir Arthur Conan Doyle, 1859-1930) 這樣愛好神智學 (theosophy) 和神祕主義的人，乃至於近代的新時代運動⁵ (New Age Movement) 以及自然保育等問題也都跟「妖精」密不可分。由此可見，妖精雖是想像力的產物，但卻在廣泛的領域中扮演著「媒介」的角色而流傳至今。

我以自己過往所寫的跟「妖精」有關的著作為基礎，將其中的重點加以整理，完成了這本進入「妖精學」領域的入門書，期望能從「妖精學」的觀點出發，概觀妖精的全貌。為了將各位讀者引領進門，我盡可能用淺顯易懂的文字將這個領域的知識做通盤的介紹。除了第一次接觸「妖精學」的讀者，若那些想更進一步掌握妖精全貌的人也能拿起這本書看看，實屬萬幸。

1 凱薩琳·布麗格 (Katherine Mary Briggs, 1898-1980)：英國民俗學權威，代表作為《英國民間故事辭典》(Dictionary of British Folk-Tales)。

2 主題學 (Thematology)：比較文學研究領域中新興的一股研究趨勢，是從十九世紀德國民俗學者對神話和民間傳說的研究發展而來的，他們主要研究同一個主題在不同神話和民間傳說中的演變。

3 泛靈論 (Animism)：這個字源於英國人類學家泰勒爵士 (Sir Edward Burnett Tylor) 一八七一年的著作《原始文化》(Primitive Culture)，泰勒將「泛靈信仰」定義為「一種相信有靈魂存在的信仰」，咸認此種信仰乃是源於原始人類為了解釋死亡、夢幻等自然現象。泛靈論又稱「萬物有靈論」。

4 泛神論 (Pantheism)：承認並且肯定上帝的存在，但是將上帝同「自然」與「人」等同起來，主張「神即自然」，從而否定了上帝是人格實體。

5 神智學 (Theosophy)：研究奧秘現象的一種宗教哲學，源於古代，對十九、二十世紀的宗教思想有啟發作用。

6 新時代運動 (New Age Movement)：一九七〇年代和一九八〇年代透過祕傳的形而上學宗教社團傳播的運動，涵蓋領域非常廣泛，包括：哲學、科學、心理學、音樂、繪畫藝術、超能力、通靈、水晶研究、外星人、古文明等主題。另譯「新世紀運動」。

CH 1 · 妖精從何處來？ 1 3

I. 妖精的六大淵源 1 4

II. 妖精與塞爾特 2 1

1. 「大陸塞爾特」與「海島塞爾特」 2 1

2. 愛爾蘭民族的移民神話 2 2

3. 「看不見的眾神」之國度 2 4

4. 塞爾特的輪迴轉世思想——杜安的故事 2 5

5. 督伊德的神祕力量 2 7

6. 基督教與塞爾特諸神的融合 3 1

III. 妖精與風土 3 3

1. 妖精棲息的古代遺跡 3 3

2. 各地風土賦予妖精的個性 3 4

IV. 身為「自然精靈」的妖精 3 8

1. 在大自然中感受妖精的存在 3 8

2. 棲息於樹木中的精靈 3 9

3. 蘊含魔力的三種樹木——橡樹、樺樹、山楂樹

4 1

4. 其他神奇樹木的軼事 4 2

5. 妖精與蕈類 4 6

6. 花草的妖精 4 8

CH 2 · 妖精的百科全書 5 1

I. 妖精的分類 5 2

1. 依據生活形態分類 5 4

2. 依照種族分類 5 4

3. 依照性質分類 5 5

4. 根據人類表現手法不同進行分類 5 9

II. 「妖精」一詞的語源與別名 6 0

1. 妖精的日文譯名 6 0

2. Fairy、Elf、Fay、Sylph的語源 6 1

3. 妖精的婉轉稱謂 63

III. 妖精種類小辭典 65

1. 英格蘭的妖精：阿比·魯伯／妖精之火／安瑟／鬼姆林／希爾頓的無血少年／哥布林／白絹／杜爾格／黑德利高／波卡特／波奇／綠人／好人兒羅賓和拇指湯姆 65

2. 蘇格蘭的妖精：烏里斯克／烏蘇卡／卡利亞哈·貝洛／格拉斯蒂／辜魯亞赫／庫羅馬拉／凱比／短襪兒／特洛／納克拉維／哈貝特洛特／布朗尼／小跛腳／包翰／兀恩／牆上的瓦格 72

3. 威爾斯地方的妖精：愛薩森／古蕾格／泰維斯·蒂格／母親的祝福／巨蟲和龍類 79

4. 康瓦耳地區的妖精：斯基里威頓／史普瑞根／諾卡／皮克西／壞天氣／布卡／美人魚／姆利安 81

5. 愛爾蘭的妖精：甘寇納／庫魯拉宏／無頭騎

士杜拉漢／報喪女妖／法格塔／紅人／嘜卡／梅洛人魚／涼南希／雷普拉宏 85

6. 曼島的妖精：卡巴爾·烏修達／塔魯·烏修達／夜人／海人／費利辛／費諾德利／女海人／布根／黑犬 90

7. 帕拉塞爾蘇斯的四大元素：諾姆／溫蒂妮／薩拉曼達／西爾芙 93

8. 枕邊故事裡的妖精：果姬婆婆／佩格·泡勒／佳米克·佩格／綠牙珍妮／拉波卡斯／湯姆·波克／莓太太 95

IV. 妖精的容貌、性質、行為、食物 97

1. 妖精的容貌與服裝 99

2. 妖精的性情與行為 100

3. 妖精的食物 101

V. 與妖精有關的辭彙 102